

E. Di - o! mi fa, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fa, in - fe -  
 on - me he cast, grief un - end - ing on - me he cast, grief, ah

E. li - ce, o Di - o! o - Dio! mi fa.  
 grief un - end - ing up - on me he cast.

E. Ma tra - di - ta, e ab - ban - do - na - ta,  
 Pity yet ling - ers, Pity not up - braid thee,

E. pro - vo an - cor per lui pie - tà, pro - vo an - cor per  
 Ne'er can I for - get the past, ne'er can I for -

E. lui pie - tà, pro - vo an - cor per lui, per  
 get the past, ne'er can I, can I for -

E. lui, per lui pie - tà. Mi tra - di quell'al - ma in - gra - ta, quell'  
 get the hap - py past. Cru - el heart, thou hast be - tray'd me, thou

E. al - ma in - gra - ta, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fa, in - fe - li - ce, o  
 hast be - tray'd me, Grief un - end - ing up - on me he cast, Grief un - end - ing

E. Di - o! mi fa, in - fe - li - ce, o Di - o! o - Dio! mi fa!  
 on - me he cast, Grief, ah, grief un - ending on - me he cast!

E. Quan - do sen - to il mio tor - mento, il mio tor - mento, di ven - det - ta il  
 When my wrongs a - rise be - fore me, a - rise be - fore me, Thoughts of ven - geance

E. cor fa - vel - la, ma se guar - do il suo ci - men - to,  
 stir my bo - som, But the love that at first he bore me

E. pal - pi - tan - do il cor mi va, pal - pi - tan -  
Binds my heart to him at last, Binds my heart

E. do il cor, il cor mi va, il  
to him, to him at last, binds

E. cor mi va. Mi tra - di quell'al - ma in - gra - ta, quell' al - main -  
it to him! Cru - el heart, thou hast be - tray'd me, thou hast be -

E. gra - ta, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fa, in - fe - li - ce o Di - o! mi  
tray'd me, Grief un - end - ing up - on me he cast, Grief un - end - ing on me he

E. fa, in - fe - li - ce, o Di - o, o Dio! mi fa!  
cast, Grief, ah grief un - ending up - on me he cast.

Ma tra - di - ta, e ab - ban - do - na - ta, pro - vo an -  
Pi - ty yet lin - gers, I'll not up - braid thee, Ne'er can

E. cor per lui pie - ta, per lu - i  
I for - get the past, ah, nev - er

E. pie - tà, pro - vo an - cor per lui pie - tà,  
for - get, ne'er can I for - get the past,

E. pro - vo an - cor per lui pie - tà, per lui pie - tà, per  
ne'er can I for - get the past, ah, ne'er can I for -

E. lui pie - tà! (Exit)  
get the past.

Scene.— An enclosed churchyard, several equestrian statues; statue of the Commandant; with inscription in golden lettering.

Recit.

Don Giovanni. (leaps over the wall, laughing; is still wearing Leporello's hat and cloak.)

Don Giovanni. Ah, ah, ah, ah, questa è buona, or la-scia-la cer-car; che bel-la not-te! è più Ha, ha, ha, ha! most a-musing, They will not seek me here. What splendid moonlight! 'tis as

chia-ra del gior-no, sembra fat-ta per gir a zon-zo a cac-cia di ra-light as in day-time; this is just such a night as suits for the chase of pret-ty

(looking at his watch.)

gaz-ze. È tar-di? Oh, ancor non so-no due del-la not-te; a-vrei voglia un po' di sa-damsels. What time is't? ah, not yet two o'clock in the morning; I wish now I knew how the

per come è fi-ni-to l'af-far tra Le-porello e Donn'El-vi-ra: s'egli ha a-vu-to giu-di-zio! droll encounter ended between that poor Elvira and Le-po-rello. Let me hope he was prudent!

Leporello. (behind the wall.) Al-fin vuo-le ch'io fac-cia un pre-ci-pi-zio. È des-so; oh Le-po-rel-lo! 'Faith' I think he's de-ter-min'd on my ru-in. Don Giovanni. I hear him. Well, Le-po-rel-lo?

Leporello. (from the wall) Don Giovanni. Chi mi chia-ma? Non co-no-sci il pa-dron? Co-sì nol co-nosces-si! Co-me, Some one call'd me? Don't you yet know my voice? Leporello. I don't know it at all, sir. Don't you? Don Giov.

Leporello. bir-bo? Ah, sie-te voi? scu-sa-te! Don Giovanni. Co-sa è sta-to? Leporello. Per ca-gion scoundrel. Oh, is it you? ex-cuse me. What has hap-pen'd? On your ac-

Don Giovanni. vos-tra io fui qua-si ac-cop-pa-to. Eb-ben, non e-ra que-sto un o-no-re per count I have al-most been murder'd. In-deed? how very luck-y, 'twas an hon-or for

Leporello. te? Si-gnor, vel do-no. Via via, vien quà, vien quà! che bel-le co-se ti deg-gio you. Pray keep such hon-ors. How now? I spoke in fun. Come, let me tell you a pleasant

Leporello. (Leporello climbs over the wall, and ex-dir. Ma co-sa fa-te qui? Vien den-tro, e lo sa-pri-i: di-ver-se i-sto-riel-le thing. What-ev-er brings you here? Come down and I will tell you, I got in-to some trou-ble,

changes hat and cloak with Don Giovanni.)

che ac-ca-du-te mi son dac-chè par-ti-sti, ti di-rò un'al-tra vol-ta: or la più Ev-ry-thing has gone wrong since last I saw you, that we'll leave for the present; One bit of

Leporello. bel-la ti vo' so-lo nar-rar. Don-ne-sca al-zer-to? C'è dub-bio? u-na fan-ciul-la, scandal I must tell you at once. Some new flir-ta-tion. You're out there. As I was walking,

Leporello. bel-la gio-vin ga-lan-te, per la stra-da in-con-tra-hi; le va-do appresso, la I es-pied a fair dam-sel with the gait of a Ju-no; of course I fol-low'd, I

Leporello. pren-dop-er la man, fug-gir mi vuo-le; di-co po-che pa-ro-le, el-la mi tried to take her hand, she seem'd un-cer-tain, something ten-der I whis-per'd, and she mis-